



REF. : CDT-AST3-2024-03
Administrátor – Linux a databáze

PLATOVÁ TŘÍDA: AST3

ODBOR: odbor informatiky

MÍSTO VÝKONU ZAMĚŠTNÁNÍ: Lucemburk

Překladačské středisko pro instituce Evropské unie (dále jen překladačské středisko) bylo zřízeno v roce 1994 s cílem poskytovat překladačské služby různým institucím Evropské unie. Sídli v Lucemburku. Od založení překladačského střediska významně vzrostlo jeho pracovní vytížení. V současné době zaměstnává přibližně 200 osob.

Aby byly uspokojeny potřeby odboru informatiky a konkrétně oddělení infrastruktury, pořádá překladačské středisko výběrové řízení, jehož cílem je sestavit rezervní seznam uchazečů o pracovní místo dočasných zaměstnanců podle čl. 2 písm. f) podmínek platných pro ostatní zaměstnance Evropské unie¹ na pozice administrátorů systémů Linux a Docker.

Překladačské středisko vyvinulo know-how a soubor softwarových řešení v oblasti vysoce integrovaných pracovních toků v oblasti překladu, jakož i specifická řešení pro strojový překlad. Většina jeho aplikací v současné době využívá systém Windows. Momentálně se pracuje na jejich převedení na řešení umožňující využití linuxových kontejnerů. S ohledem na vývoj trhu v oblasti virtualizace a kontejnerizace středisko hodlá investovat do architektury založené na platformě Linux / Docker Swarm. Cílem je zajistit, aby aplikace překladačského střediska byly přenosné a omezilo se využívání tradičních virtualizačních řešení.

Databázová prostředí (zejména Oracle) a strojové učení jsou hostována v prostředí Linux.

Překladačské středisko rovněž začalo zavádět nové služby v cloudových prostředích Azure a AWS.

¹ Stejný rezervní seznam může být použit pro nábor dočasných zaměstnanců podle čl. 2 písm. b) a pro nábor smluvních zaměstnanců podle článku 3a pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie. Interní zaměstnanci přijatí jako dočasní zaměstnanci podle čl. 2 písm. f) pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie (funkční skupina AST) se mohou o toto pracovní místo ucházet interně.

NÁPLŇ PRÁCE

Úspěšný uchazeč bude pod přímým dohledem vedoucího oddělení infrastruktury provádět tyto úkoly:

- a) Správa systémů Linux: instalace a konfigurace serverů; údržba (opravy, aktualizace, správa uživatelů a zabezpečení); řízení monitorovacích sond (Icinga2) a sběru protokolů (Fluentbeat, Splunk UF); správa hostovaných produktových infrastru (SDL WorldServer, Docker,...);
- b) Správa kontejnerových prostředí Docker Swarm: instalace, konfigurace a údržba clusterů Docker Swarm; správa cyklu nasazování kontejnerových produktů;
- c) Správa databází: napomáhat hlavnímu oddělení uživatelské podpory při nasazování nových verzí aplikací v různých prostředích (vývoj, integrace, akceptace, produkce) a sledování cyklu nasazování; monitorování fungování databází a přijímání preventivních a nápravných opatření; monitorování a optimalizace fungování databází; opravy a aktualizace; správa záloh;
- d) Dokumentace a školení: vypracovávání technické dokumentace a uživatelských příruček a poskytování školení o IT prostředí překladatelského střediska;

A. Kritéria výběru:

Výběrového řízení se mohou zúčastnit uchazeči, kteří do 26/09/2024, data uzávěrky pro podání přihlášek, splní tyto podmínky:

(1) KRITÉRIA ZPŮSOBILOSTI

- být státním příslušníkem některého z členských států Evropské unie,

Kvalifikace a odborná praxe:

- postsekundární vzdělání v délce **nejméně dvou let** doložené diplomem a následná **nejméně tříletá odborná praxe** související s náplní práce popsané v tomto oznámení,

nebo

- středoškolské vzdělání doložené diplomem umožňující přístup k postsekundárnímu vzdělání a následná **nejméně šestiletá odborná praxe** související s náplní práce popsané v tomto oznámení,

- Jazykové znalosti: důkladná znalost jednoho z jazyků Evropské unie (minimálně na úrovni C1) a uspokojivá znalost jiného úředního jazyka Evropské unie, a to v rozsahu potřebném pro plnění svěřených pracovních úkolů (minimálně na úrovni B2)².

(2) NEZBYTNÉ ODBORNÉ DOVEDNOSTI

- odborná praxe v oblasti správy linuxových serverů (Redhat, CentOS, Ubuntu nebo Debian) s prokázanou praxí nejméně 1 let,
- odborná praxe s kontejnerizačním řešením Docker s minimálně 1 rokem potvrzené praxe,
- odborná praxe se skriptováním shell/bash a Python,

² Tyto úrovně jsou definovány podle společného evropského referenčního rámce pro jazyky.

- odborná praxe v oblasti vypracovávání technické dokumentace,
- znalost angličtiny (úroveň B2).

(3) ŽÁDOUCÍ ODBORNÉ DOVEDNOSTI

- znalost řešení Docker Swarm,
- znalost řešení Ansible,
- znalost správy produktu GitLab,
- zkušenosti se správou relačních databází,
- znalost postupů v oblasti zabezpečení informačních systémů,
- znalost francouzštiny (alespoň na úrovni A2).

(4) JINÉ NEŽ ODBORNÉ DOVEDNOSTI

- interpersonální dovednosti: schopnost pracovat v týmu, schopnost jednat s lidmi, schopnost pracovat ve vícejazyčném prostředí,
- odpovědnost: smysl pro diskrétnost, respektování důvěrnosti, přesnost, disponibilita, rychlost a dodržování termínů,
- organizační dovednosti: schopnost plnit různé úkoly a stanovovat priority, smysl pro metodický přístup, iniciativnost, všestrannost,
- přizpůsobivost: předpoklady k pomáhání druhým a k práci pod časovým tlakem, schopnost rozšiřovat si dovednosti a přizpůsobovat se vývoji prostředí informačních technologií.

B. Výběrové řízení:

(1) PŘEDBĚŽNÝ VÝBĚR

Předběžný výběr proběhne ve dvou fázích:

- první fáze bude zaměřena na výše uvedená kritéria způsobilosti (viz bod A odst. 1) a jejím cílem je určit, zda uchazeč splňuje všechna povinná kritéria způsobilosti a veškeré formální požadavky stanovené v postupu pro podání přihlášky. Uchazeči, kteří těmto kritériím nevyhoví a tyto požadavky nesplní, budou z výběrového řízení vyloučeni,
- ve druhé fázi bude zohledněna odborná praxe a odborné dovednosti (viz bod A odst. 2). Na konci této fáze bude uchazeči uděleno hodnocení od 0 do 20 bodů (požadované minimum: 12).

Výběrová komise pozve do fáze výběru 15 uchazečů, kteří úspěšně projdou předběžným výběrem a získají nejvyšší bodové hodnocení.

(2) VÝBĚR

Výběr proběhne ve dvou fázích:

(i) Písemná zkouška (v angličtině), která zahrnuje:

- test s otázkami s výběrem z několika odpovědí a/nebo otevřenými otázkami, v němž budou posuzovány znalosti uchazečů v oblastech uvedených v bodě A odst. 2 a 3.

Doba trvání: 90 minut.

Při písemné zkoušce bude možné získat 20 bodů. Minimální požadovaný počet bodů v písemné zkoušce je 12 bodů.

(ii) Pohovor s výběrovou komisí, jehož cílem bude posoudit schopnost uchazečů vykonávat úkoly uvedené výše na začátku dokumentu. Pohovor kromě toho umožní posoudit odborné znalosti uchazečů, jakož i jejich dovednosti v oblastech uvedených v bodě A odst. 2, 3 a 4.

Upozorňujeme, že k pohovoru budou pozváni pouze uchazeči, kteří získají minimální počet bodů požadovaných v písemné zkoušce.

Většina pohovorů bude probíhat v angličtině. Mohou být testovány i znalosti ostatních jazyků, které uchazeči uvedou.

Pohovor bude trvat přibližně 40 minut a bude možné získat 20 bodů (minimální požadovaný počet bodů: 12).

Písemná zkouška i pohovor se uskuteční v Lucemburku nebo na dálku.

Uchazeči pozvaní ke zkouškám obdrží veškeré důležité informace včas.

Po vyhodnocení písemných zkoušek a pohovoru sestaví výběrová komise rezervní seznam úspěšných uchazečů podle dosažených výsledků. Úspěšnými uchazeči budou uchazeči, kteří dosáhnou požadovaný minimální celkový počet bodů z písemných zkoušek a požadovaný minimální počet bodů z pohovoru (viz bod B odst. 2 i) a ii). Uchazeče bychom chtěli upozornit, že zařazení na rezervní seznam nepředstavuje záruku, že jim bude nabídnuto pracovní místo.

Uchazeči pozvaní ke zkouškám musí v den pohovoru předložit příslušné podpůrné dokumenty potvrzující údaje uvedené v přihlášce, jmenovitě dokument, kterým prokáží svou státní příslušnost, kopie diplomů, osvědčení a jiných dokumentů prokazujících jejich kvalifikaci a odbornou praxi, v nichž bude jasně uvedeno datum zahájení a ukončení pracovního poměru, název pozice, přesný popis náplně jejich práce, atd. Pokud se zkoušky budou konat na dálku, uchazeči budou moci zaslat kopii výše uvedených podpůrných dokumentů e-mailem na adresu E-Selection@cdt.europa.eu.

Před sestavením rezervního seznamu přezkoumá výběrová komise podpůrné dokumenty uchazečů, kteří uspějí při pohovoru a písemných zkouškách.

Před podpisem smlouvy však budou úspěšní uchazeči muset předložit originály a ověřené kopie všech příslušných dokumentů prokazujících splnění kritérií způsobilosti.

Pokud se kdykoli v průběhu výběrového nebo přijímacího řízení zjistí, že informace uvedené v přihlášce byly vědomě zfalšovány, bude uchazeč vyloučen.

Uchazeči budou rovněž vyloučeni, pokud:

- nesplní všechna kritéria způsobilosti k datu uzávěrky pro podání přihlášek,
- nepředloží požadované podpůrné dokumenty.

Rezervní seznam bude platný do 31. prosince 2024, přičemž jeho platnost může být prodloužena dle uvážení orgánu překladatelského střediska oprávněného k uzavírání pracovních smluv.

C. Nábor:

V závislosti na rozpočtové situaci bude moci být úspěšným uchazečem v souladu s pracovním řádem ostatních zaměstnanců Evropské unie nabídnuta smlouva na tři roky (s možností prodloužení).

V závislosti na úrovni důvěrné povahy vykonávané práce se může od vybraného uchazeče vyžadovat, aby požádal o bezpečnostní prověrku.

Úspěšní uchazeči budou přijati ve funkční skupině AST, platové třídě 3. Odpovídající základní měsíční plat v platové třídě AST3 (platovém stupni 1) činí **4.431,32** EUR. Kromě základního platu mohou mít zaměstnanci nárok na různé příspěvky jako příspěvek na domácnost, příspěvek za práci v zahraničí (16 % základního platu) atd.

Aby uchazeč mohl být přijat, musí navíc před přijetím do zaměstnání:

- mít splněny veškeré povinnosti uložené zákonem týkající se vojenské služby,
- splňovat charakterové požadavky pro výkon této pracovní pozice (musí v plném rozsahu požívat svých občanských práv)³,
- absolvovat lékařskou prohlídku požadovanou překladatelským střediskem za účelem splnění ustanovení čl. 12 písm. e) služebního řádu úředníků Evropské unie.

D. Postup podání přihlášky:

Uchazeči, kteří mají o toto pracovní místo zájem, musí před uplynutím stanovené lhůty vyplnit on-line přihlášku v systému Systal (https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US).

Uchazečům důrazně doporučujeme, aby podání přihlášky neodkládali na poslední dny. Na základě zkušeností upozorňujeme, že systém může být s blížící se uzávěrkou pro podání přihlášek přetížen. Může se proto stát, že uchazeč ji nestihne podat včas.

Uchazeči musí ve své přihlášce uvést svůj hlavní jazyk i druhý jazyk. Tento údaj bude zohledněn při určování jazyka pro písemnou zkoušku.

ROVNÉ PŘÍLEŽITOSTI

Překladatelské středisko uplatňuje politiku rovných příležitostí a přijímá uchazeče bez ohledu na věk, rasu, politické, filozofické nebo náboženské přesvědčení, pohlaví nebo sexuální orientaci, zdravotní postižení, rodinný stav nebo rodinnou situaci.

NEZÁVISLOST A PROHLÁŠENÍ O STŘETU ZÁJMŮ

Úspěšný uchazeč musí předložit prohlášení, v němž se zaváže, že bude jednat nezávisle ve veřejném zájmu, a rovněž prohlášení o jakémkoliv zájmu, který by mohl být považován za zájem poškozující jeho nezávislost.

E. Obecné informace

PŘEZKOUMÁNÍ – ODVOLÁNÍ – STÍŽNOSTI

Uchazeči, kteří se domnívají, že mají důvod k podání stížnosti v souvislosti s určitým rozhodnutím, mohou kdykoli v průběhu výběrového řízení požádat předsedu výběrové komise o bližší informace o tomto rozhodnutí, zahájit odvolací řízení nebo podat stížnost u evropského veřejného ochránce práv (viz příloha 1).

ŽÁDOSTI UCHAZEČŮ O PŘÍSTUP K INFORMACÍM, KTERÉ SE JICH TÝKAJÍ

V rámci výběrového řízení mají uchazeči zvláštní právo na přístup k určitým informacím, které se jich bezprostředně a osobně týkají. Na základě tohoto práva mohou být uchazečům, kteří o to požádají, poskytnuty dodatečné informace ohledně jejich účasti ve výběrovém řízení. Uchazeči musí takové žádosti zaslat písemně předsedovi výběrové komise do jednoho měsíce od obdržení oznámení o svých výsledcích ve výběrovém řízení. Odpověď jim bude doručena do jednoho měsíce. Žádosti budou vyřizovány s ohledem na důvěrnost činnosti výběrové komise stanovenou služebním řádem.

³ Uchazeči musí předložit výpis z rejstříku trestů.

OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Překladatelské středisko jako subjekt odpovědný za organizaci výběrového řízení zajistí, aby osobní údaje uchazečů byly zpracovány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 z 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39). To se týká zejména důvěrné povahy a bezpečnosti těchto údajů.

Uchazeči mají právo kdykoliv se obrátit na evropského inspektora ochrany údajů (edps@edps.europa.eu).

Více informací naleznete ve [zvláštním prohlášení o ochraně údajů](#).

PŘÍLOHA 1 ŽÁDOSTI O PŘEZKOUMÁNÍ – ODVOLÁNÍ – STÍŽNOSTI PODANÉ EVROPSKÉMU VEŘEJNÉMU OCHRÁNCI PRÁV

Vzhledem k tomu, že se na výběrová řízení vztahuje služební řád, upozorňujeme, že veškerá soudní řízení jsou důvěrná. Pokud se uchazeči v kterékoli fázi výběrového řízení domnívají, že jejich zájmy byly poškozeny konkrétním rozhodnutím, mohou využít následujících prostředků:

I. ŽÁDOSTI O UPŘESNĚNÍ NEBO PŘEZKUM

- Žádost o bližší informace nebo přezkoumání lze podat prostřednictvím dopisu s odůvodněním, který je třeba zaslat na adresu:

À l'attention du président du comité de sélection CDT-AST3-2024-03

Centre de traduction
Bâtiment Technopolis Gasperich
Bureau 3077
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

do 10 kalendářních dnů ode dne, kdy byl odeslán dopis s příslušným rozhodnutím. Výběrová komise zašle svou odpověď co nejdříve.

II. ODVOLÁNÍ

- Stížnost na základě čl. 90 odst. 2 služebního řádu úředníků Evropské unie je třeba zaslat na adresu:

À l'attention de l'autorité habilitée à conclure les contrats d'engagement

CDT-AST3-2024-03

Centre de traduction
Bâtiment Technopolis Gasperich
Bureau 3077
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

Stanovené lhůty (viz služební řád

<https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20180101:FR:PDF>)

začínají běžet ode dne, kdy jsou uchazeči obeznámeni s rozhodnutím údajně poškozujícím jejich zájmy.

Upozorňujeme uchazeče, že orgán oprávněný k uzavírání pracovních smluv nemá pravomoc měnit rozhodnutí výběrové komise. Podle ustálené judikatury Soudního dvora podléhá široká pravomoc výběrových komisí přezkumu soudu EU pouze v případě zjevného porušení pravidel, kterými se řídí jejich práce.

III. STÍŽNOSTI PODANÉ EVROPSKÉMU VEŘEJNÉMU OCHRÁNCI PRÁV

- Uchazeči mohou zaslat stížnost na adresu:

Médiateur européen

1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403
F-67001 Strasbourg Cedex

Podle čl. 228 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie a v souladu s podmínkami stanovenými v nařízení Evropského parlamentu (EU, Euratom) 2021/1163 ze dne 24. června 2021, kterým se stanoví pravidla a obecné podmínky výkonu funkce veřejného ochránce práv (statut evropského veřejného ochránce práv) a zrušuje rozhodnutí 94/262/ESUO, ES, Euratom (Úř. věst. L 253, 16.7.2021, s. 1-10).

Upozorňujeme, že podání stížnosti veřejnému ochránci práv nepřerušuje lhůtu stanovenou v čl. 90 odst. 2 a v článku 91 služebního řádu pro podání stížnosti nebo odvolání u Soudního dvora Evropské unie podle článku 270 Smlouvy o fungování Evropské unie. Rovněž upozorňujeme, že v souladu s čl. 2 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu (EU, Euratom) 2021/1163 ze dne 24. června 2021, kterým se stanoví pravidla a obecné podmínky výkonu funkce veřejného ochránce práv (statut evropského

veřejného ochránce práv) a zrušuje rozhodnutí 94/262/ESUO, ES, Euratom, musí každé stížnosti u něj podané předcházet vhodné administrativní kroky uplatněné u dotyčných orgánů a institucí.